



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/DEC/X/37
29 October 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十届会议
2010年10月18日至29日，日本名古屋
议程项目 6.4

生物多样性公约缔约方大会第十届会议通过的決定

X/37. 生物燃料与生物多样性

缔约方大会，

忆及其第 IX/2 号决定，其中缔约方大会决定在第十届会议上审议促进生物燃料的生产和利用对生物多样性的积极影响并减少其消极影响的方式方法，

认识到 在土著和地方社区全面和有效参与下，加强科学、环境和社会-经济研究与评估以及进行开放及透明的协商，并分享最佳做法，是极为重要的需要，有助于继续加强政策指导和决策，促进生物燃料对生物多样性的积极影响和减少或避免其消极影响以及影响相关社会经济条件的生物多样性的影响，并致力于解决在这些影响方面的科学知识和关切，

注意到 新技术的迅速发展能使生物质转化为更广和更多用途的燃料，

承认 运用生物燃料技术可能增加对生物质的需求，扩大使生物多样性减少的动力，如土地利用方式的改变、引进外来入侵物种，同时考虑到第 X/38 号决定第 6 段和资源的过度消耗，

又承认 生物燃料技术具有减弱气候变化—另一个减少生物多样性的主要动力—作出积极贡献的潜力，并可在农村地区创造额外收入，

特别是*意识到* 生产和利用生物燃料对土著和地方社区在保护和习惯利用生物多样性的积极和消极影响以及他们的福祉；

1. *感谢* 欧洲联盟为拉丁美洲和加勒比、亚洲和太平洋的区域讲习班提供财政捐助，感谢德国政府对非洲区域讲习班的财政捐助，并感谢巴西、泰国和加纳政府主办这些讲习班以便利整个区域的积极参与；

2. *认识到* 生产和利用生物燃料对生物多样性对相关的社会经济条件可能产生积极或消极影响，包括粮食和能源安全，以及土地使用权和包括水在内的资源权利的考虑，其中有一部分与生物多样性公约的执行有关；特别*认识到* 对于土著和地方社区的影响；

3. *邀请* 各缔约方、其他国家政府和相关组织和利益攸关方，根据对生物燃料生产和使用的影响的科学评估，并在土著社区和地方社区的全面和有效参与下，审查并酌情进一步发展三个区域讲习班制定的关于促进生物燃料的生产和使用的正面影响和减少或避免其消极影响的方式方法的自愿性概念框架。在进一步发展该概念框架时，应*按照* 缔约方大会第九届会议的第 IX/2 号决定，努力使该框架集中于生物燃料对生物多样性的影响，以及由生物燃料的生产和使用所导致的可能影响社会经济条件以及粮食和能源保障对生物多样性的影响；

4. *敦促* 各缔约方在土著和地方社区的全面和有效参与下，并与其他相关利益攸关方和相关组织合作，对生物燃料生产和使用的影响进行科学评估，以确保根据国家法律并酌情顾及土著和地方社区的习惯法，使土著和地方社区的可持续农业做法和粮食及能源安全得到解决和尊重；

5. *认识到* 必须把促进生物燃料生产和使用的积极影响和尽量减少或避免其对生物多样性和对土著和地方社区的这种影响的方法和方式列入诸如国家生物多样性战略和行动计划及国家发展计划等国家计划，并*邀请* 各缔约方酌情就此提出报告，作为其提交生物多样性公约的第五次国家报告的一部分；

6. *邀请* 各缔约方制定和执行有关政策，以促进生物燃料对生物多样性的积极影响和尽量减少或避免其消极影响，以及促进其对与社会经济条件相关的生物多样性的这种影响，特别是通过生物燃料与其他类别燃料相比其全部寿命周期内的生产和使用对于生物多样性的效应和影响的评估；

7. *邀请* 各缔约方（须承认各国国情的不同）、其他国家政府和相关组织考虑到生态系统的功能和服务，以便：

(a) 编制国家清单以便查明有高度生物多样性价值的的地区、重要生态系统，以及对土著和地方社区非常重要的地区；以及

(b) 评估和查明可用于生产生物燃料或免于生产生物燃料的地区和生态系统，以便协助决策者采用适当的环保措施和查明不适合从事生物燃料原料生产的地区，促进生物燃料的生产和使用对生物多样性的积极影响和尽可能减少或避免生物燃料生产和利用对生物多样性的消极影响，并让土著和地方社区以及利益攸关方充分参与，实行相关的影响评估；

8. *邀请* 各缔约方（须承认各国国情的不同）、其他国家政府和相关组织详细拟订各种支助措施，以便促进生物燃料的生产和使用对生物多样性的积极影响和减少或避免其消极影响以及因对生物多样性的影响而引起的对社会经济条件的影响，同时亦顾及缔约方大会第 IX/2 号决定第 3 段以及其中所列各种工具和指导；

9. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府和相关组织在制定和执行有关的土地使用和水资源政策以及其他有关政策和/或战略时，处理生物燃料的生产和使用对生物多样性及其所提供的影响，以及因对生物多样性的影响而引起的对社会经济条件的影响，特别是处

理土地的直接和间接使用和水资源使用的改变主要对生物多样性价值高的地区以及与文化、宗教和遗产利害攸关的地区和土著和地方社区的影响；

10. 鼓励各缔约方和其他国家政府发展和使用无害环境的技术，并支持发展各项科学方案和影响评估，这些方案和影响评估能够促进生物燃料的生产和使用对于生物多样性的积极影响和减少或避免其消极影响，并减少或避免因对生物多样性的影响而引起的对社会经济条件的影响；

11. 请执行秘书在资金允许的情况下：

(a) 汇编、分析和概述供自愿使用的工具方面的信息，其中包括现有的标准和办法，以评估生物燃料的全部寿命周期内的生产和使用对于生物多样性的影响，同其他类型的生物燃料以及环境和社会经济影响相比较以及因生物燃料的生产和使用对生物多样性的影响而引起的对社会经济条件的影响；

(b) 在进行这一工作时，应照顾到有关伙伴组织和进程的工作并与它们合作，包括联合国粮食及农业组织、联合国环境规划署、联合国能源倡议、国际可持续资源管理小组、国际能源机构、全球生物能源伙伴关系等伙伴组织和进程以及其他相关组织和利益攸关方，以便减少工作重复。这一工作应考虑到区域讲习班的成果，并在生物多样性公约所作决定和制定的指导下取得进一步发展；

(c) 通过信息交换所机制和其他相关手段，传播和便利获取关于各种工具的综合资料，旨在协助各缔约方、商业界和相关利益攸关方利用各种方式方法促进生物燃料的生产和使用对生物多样性的积极影响和尽量减少或避免其消极影响，以及因其对生物多样性的影响所引起的对社会经济条件的影响；

12. 请执行秘书编制在上文第 11 段进行的工作中查明的在标准和方法中存在的空白的资料，将其提请相关组织和进程注意，并将向缔约方大会第十一届会议之前的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议报告进展情况；

13. 请执行秘书在资金允许的情况下，根据《生物多样性公约》第 IX/2 号决定所授职权，并考虑到关于森林生物多样性的第 IX/5 号决定第 2(b)段以及正在进行的通盘科学评价的结果，协助上文第 11(b)段所列有关伙伴组织和进程，并作出贡献，以促进生物燃料和作为能源的生物质的生产和使用对生物多样性的积极影响和减少或避免其消极影响，以及因其对生物多样性的影响而对社会经济条件造成的影响；

14. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织将它们对生物燃料的生产和使用及其对生物多样性的影响而对社会经济条件造成的影响的评价的经验和结果提交执行秘书，并将上文第 7、8 和 9 段中所指定的活动提交执行秘书，以支助执行秘书通过信息交换所机制将此种经验和结果提供给各缔约方的工作，并向缔约方大会第十一届开会之前的科学、技术和工艺附属咨询机构的一次会议报告上文第 13 段中所要求的活动；

15. 鼓励各缔约方，特别是发达国家，并邀请其他国家政府、财务机构和其他有关组织向发展中国家，特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家以及经济转型国家为执行第 IX/2 号决定和本决定提供技术和财政援助；

16. 敦促各缔约方和其他国家政府依照《公约》的序言部分和《卡塔赫纳议定书》，在引进和使用或生物体生产生物燃料方面以及向环境释放合成生物体、细胞或基因组方面，

应用预防办法，同时承认缔约方有权根据国内法律暂停向环境释放合成生物体、细胞或基因组；以及

17. *认识到* 科学、技术和工艺附属咨询机构根据第 X/12 号决定第 4 段进行的审议工作应有助于提供关于合成生物学的指导和说明，并*鼓励* 各缔约方在根据第 X/12 号决定第 4 段提交信息时包括关于合成生物学和生物燃料的有关信息。
